

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1924)

Heft: 163

Rubrik: Home news

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

Telephone: CITY 4603.

Published every Friday at 21, GARLICK HILL, LONDON, E.C. 4.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

VOL. 4—No. 163

LONDON, JULY 19, 1924.

PRICE 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	{ 3 Months (13 issues, post free) -	36
	{ 6 Months (26 issues, post free) -	66
	{ 12 Months (52 issues, post free) -	120
SWITZERLAND	{ 3 Months (13 issues, post free) -	Frs. 7.50
	{ 6 Months (26 issues, post free) -	14.-
	{ 12 Months (52 issues, post free) -	24.-

** Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto: Basle V 5718.*

HOME NEWS

By a decision of the Zurich Grosse Rat, families with at least three children under the age of sixteen are considered large, and, in case of necessity, are entitled to special consideration at the hands of the State. Considerable money grants have been voted for the purpose of supplying proper housing accommodation for such families.

The budget for 1925, as submitted by the States Council of Geneva, foresees a deficit of five million francs, i.e., about two millions less than in the present year.

The Federal Tribunal in Lausanne has rejected an appeal by missionaries belonging to a religious Society against a decision of the Governments of St. Gall and Nidwalden under which they were prevented from visiting private houses and leaving or selling tracts and other similar literature.

The lawsuit (referred to in our last issue) in which Col. Borel successfully pleaded before the Federal Tribunal on behalf of the Confederation, dealt with a claim for over 30 million Swiss francs damages by a Paris engineer—Georges Lakhowsky—on the ground that the Swiss Government had withdrawn from a contract made in 1918 under which he was to supply shipping space for 25,000 tons.

At an extraordinary meeting of the St. Gall section of the Schweiz. Kaufm. Verein it was decided to institute legal proceedings against its former president, who is already under arrest, defalcations to the amount of about Frs. 27,000 having been discovered.

President Ebert of the German Reich has offered, as a token of friendship, a special prize in connection with the shooting festival in Aarau. It is a reproduction, cast in bronze, of a statue in the Sanssouci Park in Potsdam, representing an archer.

A novel strike has been announced in the nursing and convalescent institution "Friedmatt" (Basle), where the hundred attendants are in this way protesting against some old house regulations, one of them debarring them from getting married whilst in service.

The council of the Swiss Schiller Foundation has awarded the following prizes:—Frs. 2,000 to Walter Siegfried, of Zofingen, whose works have recently been collected and published; a similar amount to Robert de Traz, of Geneva, for his works of fiction entitled "Fiançailles" and "Complices," as well as for the explanatory way in which this writer is editing the "Revue de Genève"; Frs. 1,000 to Jakob Wiedmer, of Bern; and Frs. 500 each to Karl Friedrich Wiegand in Zurich, René Louis Pichaud in Geneva, and Emmentel Buenzod in Lausanne.

At Arbaz, a village about five hours north-east from Sion at the foot of the Wildhorn, nine houses have been destroyed by fire, rendering thirteen families homeless.

Another fire, rendering five families homeless, occurred near Jouschwil (Lower Toggenburg), where a group of four houses was reduced to ashes; one of the inmates, an old carpenter named B. Meier, perished in the flames, and it is supposed that the conflagration originated in his dwelling.

Three persons who, during a thunderstorm, took refuge under an oak tree near Laufen, were struck by lightning; one was killed on the spot and the other two paralysed.

Damage to the amount of several hundred thousand francs was caused by a fire which broke out last Saturday morning in the artificial wool factory of Möschingen, Gross & Co. in Albisrieden (Zürich).

An excursion train on the Centovalli railway left the rails last Sunday at the Masera station, one lady, a Miss Rossi from Lugano, being killed

and about 30 other persons more or less seriously injured. Mr. Borioli, of Lugano, died subsequently in hospital.

Several fatal motor accidents have occurred during these last few days. A motor lorry, on which seats had been mounted for 10 excursionists, got out of control last Sunday just outside Reigoldswil. For some unknown reason the brakes refused to act, and the lorry dashed down the steep road leading to the Frenkenbrücke, where it was arrested on colliding with the stone masonry. The occupants were thrown out for a considerable distance; Mrs. Henzi, of Günsberg, was killed on the spot, while six other passengers were conveyed to the hospital in Liestal. Gemeindegemeinmann Strausack, a son of Mrs. Henzi, and Mrs. Flury, all from Günsberg, are said to be in a precarious condition. — Another accident, also due to some fault in the brakes, took place on Saturday night in Gelterfingen, near Belp, when an automobile turned turtle on dashing against a farm house. All the occupants suffered more or less serious injuries, a Danish lady and Mr. Berthele, a manager of Winkler & Fallert in Berne, subsequently dying in the hospital at Berne.

During a descent from the "Tödi" two climbers lost their lives last Sunday morning. Their names are Jacques Bachmann, from Tann-Rüti (Zürich), and Ferdinand Bodmer, from Dürnten (Zürich).

National Councillor Dr. Alfred Wyrch died on the 9th of July in Baden at the age of 52 after a prolonged illness. Well known as a local lawyer, he, at an early age, took a keen interest in the politics of his canton (Aargau) and was the leader of the Catholic-Conservative party.

EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

On baptise. — Une série de nouvelles artères ayant été créées à Lausanne, il faut leur trouver des noms. Une nouvelle série de grands hommes à cette occasion, acquerront l'immortalité, si c'est être immortel que de donner son nom à une rue, dont la bonne partie des habitants ignorent souvent tout du parrain.

Donc il y aura une rue Voltaire, en souvenir du séjour à Lausanne de l'illustre écrivain; une rue Jean-Louis de Bons, du nom du chef de la première Légion helvétique en 1799; une rue Jean-Jacques Cart, du nom du sénateur de la République helvétique, député en 1803; un passage François Bocioin, en souvenir du peintre du lac; enfin un chemin Auguste-Pidou, qui rappellera la mémoire de l'un des premiers landammans du canton de Vaud. (La Suisse.)

Der Festzug der Berner. — Der historische Zug der Berner Schützen nach Aarau dürfte einen imposanten Auftakt des Eidgen. Schützenfestes bilden. Er umfasst acht historische Hauptgruppen und zählt über 1200 kostümierte Darsteller. Wehr und Waffen aus sieben Jahrhunderten werden dabei zur Schau getragen. Der Umstand, dass anlässlich des Aargauer Festes das hundertjährige Bestehen des Schweizerischen Schützenvereins gefeiert wird, veranlasste die Berner Schützen, die die eidgenössische Zentralfahne nach Aarau geleiten, "der Jugend und dem Alter unserer Zeit neu zu zeigen, dass die Freiheit und Unabhängigkeit, die als Vorbedingung aller politischen Errungenschaften und Rechte der Gegenwart betrachtet werden müssen, nur mit Opfern an Gut und Blut erreicht worden sind." Mit diesen Worten wird die Durchführung der ganzen Veranstaltung begründet, und mit grosser Hingabe hat man sich seit geraumer Zeit in Bern an die grosse Aufgabe gemacht. Sehr viel Schwierigkeiten bereitete die Wallenbeschaffung. Luzern stellte zuvorkommend seine Sem-pacherspässe zur Verfügung, und in zahlreichen kleinen Posten wurden Hellebarden und rund 180 Feuersteingewehre zusammengebracht. Murten stellt von den letzteren 18 Stück aus seinem Museum. Auch werden Geschütze aus alter Zeit aufmarschieren. Die Originalgeschütze aus der Zeit des 14. Jahrhunderts sind zwar nicht mehr transportfähig, doch wurden Imitationen in genauer Nachbildung gegossen.

Vornehm und solid zugleich werden die Banner und Wimpel sein, die von Rudolf Mürger entworfen sind.

Eben wird uns das von der Verlagfirma A. Francke A.-G., Bern, herausgegebene, prachtvoll illustrierte Album vorgelegt, das Kunstmaler R. Mürger gezeichnet hat. Der historische Zug der Berner Schützen defiliert darin vor uns, und die Erwartungen für den 18. und 19. Juli, wo der Zug in Bern und Aarau vorgeführt wird, werden

ausserordentlich gesteigert. In drei Extrazügen erfolgt der Transport nach der Feststadt. (National-Zeitung.)

Die Zürcher Brandwache und der Bienenschwarm. — Die Schwanenkolonie beim Helmhaus in Zürich bildete kürzlich Gegenstand grossen Interesses. Aber nicht die bunte Gesellschaft des niedlichen Wassergeflügels, das sich fröhlich im Wasser mummelte, lockte die Hunderte von Leuten an, es war ein mächtiger Bienenschwarm, der sich an einen Baumast festgesetzt hatte und als wimmelnder Zapfen über dem Wasser hing. Die Stadtpolizei wurde von dem ungewohnten Besuch in der Schwanenkolonie benachrichtigt, und ihre Hauptwache bemühte sich, einen Inker in der nahen Schöffelgasse zu benachrichtigen, um das verirrte Volk zu bergen. Aber die Rettungsaktion gestaltete sich schwierig, weil der Zugang zu dem Ast nur durch eine lange Leiter zu bewerkstelligen war. Wenn irgendwo Not an Mann ist, dann weiss die Zürcher Brandwache stets Rat. Auf Anfrage erklärte sie sich bereit, helfend einzugreifen. Im Augenblick war die mechanische Leiter an Ort und Stelle. Sie wurde wagtrecht ausgezogen und ermöglichte dem Inker, der mit Pfeife und Kiste bewaffnet war, sich zu dem Bienenschwarm zu begeben und diesen kunstgerecht mit nur geringem Verlust abzutropfen. Die Beute, die ihm als herrenloses Gut in den Schoss fiel, konnte so unter Mitwirkung der Brandwache innert kürzester Zeit geborgen werden. Dem Schauspiel wohnte natürlich eine nach Hunderten zählende Menschenmenge bei. (Neue Zürcher Nachrichten.)

Origineller Schulhausbau. — Die Schulgemeinde Felsberg und Zizers hat die Frage des Schulhausbaues auf eine einfache und originelle Weise gelöst. Schon längst hatte sich in dem Kinderheim "Gott hilft" der Raummangel fühlbar geltend gemacht. Die Schulinspektion hatte das auch wiederholt betont und Abhilfe gewünscht. Aber wie machen? Man sann hin und her und kannte keine andere Lösung als die, einen von der Verwaltung der Rhätischen Bahn schon im Sommer überlassenen ausrangierten Salonwagen in ein Schulhäuschen umzuwandeln. Unverzüglich wurden die nötigen Arbeiten in Angriff genommen, und bald konnte die Schule eröffnet werden. Das gewiss originelle Schullokal gehört nun zu den Sehenswürdigkeiten des Kinderheims. (Neue Einsiedler Zeitung.)

CORRESPONDENCE.

The Editor is not responsible for the opinions expressed by Correspondents and cannot publish anonymous articles, unless accompanied by the writer's name and address, as evidence of good faith.

Position of Swiss Citizens born in England.
To the Editor of *The Swiss Observer*.

Monsieur,— "Quarante ans en Angleterre," a été très mal renseigné, concernant les lois et règlements qui régissent le status des enfants Suisses nés à l'étranger. La loi suisse déclare que tout enfant né de "père" Suisse et enregistré en Suisse, qu'il soit né en Suisse ou à l'étranger, est "Suisse." Donc le fils de "Quarante ans en Angleterre" est "Suisse" et lorsque l'Anglais l'a appelé pour l'armée, il n'avait qu'à aller à la Légation Suisse où on lui aurait donné un passeport suisse et il n'avait qu'à présenter ce passeport aux autorités anglaises et on l'aurait tout de suite exclus de l'appel, malgré qu'il était né ici. Il y a eu nombre de cas semblables et les autorités anglaises se sont toujours montrées très justes dans ces cas.

La Loi Anglaise déclare: "Tout enfant né en Angleterre est Anglais." Toutefois si les parents sont étrangers, l'enfant a le droit jusqu'à l'âge de 21 ans de déclarer qu'il veut suivre la nationalité de ses parents.

Mais toutes les ordonnances anglaises de ce genre sont élastiques et même après 21 ans l'enfant de parents Suisses peut obtenir un passeport de la Légation Suisse et se déclarer Suisse en payant son impôt militaire et l'Angleterre a toujours reconnu ce passeport et la nationalité Suisse.

La notion qu'un citoyen Suisse né en Angleterre est Anglais hors de la Suisse et seulement Suisse quand il est en Suisse n'est pas correcte. Car avec un passeport Suisse on peut aller n'importe où comme "Suisse."

Quant à la question d'élever les enfants de Suisses dans la mentalité nationale, avant de s'occuper des enfants il faudrait d'abord s'occuper des "parents." Comme romancier j'étudie la sociologie et j'ai étudié la question posée dans ce journal depuis longtemps et j'ai trouvé que le 80% des Suisses en Angleterre marient des "Anglaises" et pour moi un Suisse qui marie une Anglaise n'est plus Suisse. Comment en serait-il autrement? L'Anglaise devient le chef de son intérieur, elle préside au foyer domestique, elle élève les enfants dans sa mentalité, dans ses habitudes dans l'esprit